



BAY AREA  
AIR QUALITY  
MANAGEMENT  
DISTRICT

## Recomendaciones de cumplimiento para centros de reparaciones automotrices que efectúan limpiezas con solventes

¿Tiene planeado **limpiar piezas automotrices, mecánicos o de otro tipo** utilizando un producto de limpieza en frío, un sistema de lavado de piezas o limpiar por frotación, utilizando solventes? Si ha contestado afirmativamente, usted está sujeto a la Regulación 8, Regla 16 (8-16) Operaciones de limpieza con solventes, o a la Regulación 8, Regla 4 (8-4), Operaciones generales con solventes y recubrimientos de superficies del Bay Area Air Quality Management District (Distrito de Aire).



**¿Qué tipos de “Operaciones de limpieza con solventes” están cubiertas bajo 8-16?**

Cualquier proceso utilizado para limpiar o secar superficies metálicas y no metálicas, típicamente utilizando un agente de limpieza a base de solventes, en frío, por vapor o en cinta transportadora, está sujeto a la regla 8-16. Esto incluye **la limpieza de piezas como parte de las reparaciones y mantenimiento automotriz.**



**¿Qué tipos de “Operaciones generales con solventes y recubrimientos de superficies” están cubiertas bajo 8-4?**

Cualquier preparación de superficie, típicamente por **frotación** con un paño, toallita de frotación química o palillo Q-tip mojado en un solvente está sujeta a 8-4. Este tipo de preparación de superficies se utiliza para eliminar suciedad, aceite o grasa de las superficies. **Solamente se pueden usar solventes con un VOC de 50 gramos por litro (g/l) o 0.42 libras por galón (lb/gal) para la limpieza por frotación.**



**Como propietario de un Centro de reparaciones automotrices, ¿cómo puedo asegurarme de cumplir con estas regulaciones?**

Cuando usted limpia piezas o equipos utilizando solventes, se desprenden compuestos orgánicos volátiles (VOC) al aire, donde reaccionan para formar ozono, un importante componente del smog. El ozono hace daño a la salud, las cosechas y la propiedad. El Distrito de Aire limita la cantidad de VOC permitidos

en el producto de limpieza en frío, en los elementos de frotación o en el producto de limpieza de piezas que usted utiliza. Por eso, antes de limpiar piezas, asegúrese de **conocer las siguientes normas:**



### Productos de limpieza en frío o para lavar piezas

**Debe conocer el contenido de VOC de la solución de limpieza que está usando.** El Distrito de Aire solamente permite los siguientes equipos, utilizando las soluciones de limpieza indicadas:

- Soluciones de limpieza con un VOC de 50 g/l (0.42 lb/gal); o
- Soluciones de limpieza VMS (Sloane etilado) o
- Pequeños limpiadores con solvente no calentados que contienen menos de un galón de solvente o tienen un área superficial menor de 1 pie<sup>2</sup>.



### Limpieza por frotación

El Distrito de Aire solamente permite las siguientes soluciones de limpieza para limpiar por frotación con el fin de preparar superficies:

- Soluciones de limpieza con un VOC de 50 g/l (0.42 lb/gal); o
- Soluciones de limpieza exentas: Acetona, metil-acetato, VMS (Siloxanos) y trifluoruro de paraclorobenceno (PCBTF u Oxysol 100).



### Operaciones y limpieza

Si usted realiza cualquier tipo de limpieza, para evitar contaminar el aire **debe tomar las siguientes medidas:**

- Los productos de limpieza en frío o de limpieza de piezas deben operarse y mantenerse en buenas condiciones de funcionamiento
- Los productos de limpieza en frío o de limpieza de piezas deben tener tapas de cierre o depósitos remotos
- Las fugas de solventes líquidos deben repararse inmediatamente, o se debe apagar el equipo que tiene fugas
- Si el aparato limpiador de piezas tiene un componente de rociado, debe fluir constantemente y no como rociado fino o tipo regadera

- Cuando limpie piezas, no las saque del equipo de limpieza hasta que estén secas y no goteen
- Los trapos con solventes utilizados para limpiar por frotación deben guardarse siempre en un recipiente cerrado para su desecho o almacenamiento
- Los solventes y los residuos con solventes deben guardarse en recipientes cerrados.



### **Instrucciones y registros**

Si utiliza un limpiador de piezas con una solución de limpieza que contiene VOC de 50 g/l (0.42 lb/gal) o menos, sólo tiene que cumplir con los siguientes requisitos:

- Asegúrese de que el limpiador tenga una etiqueta permanente y muy visible que indique cómo operar el equipo
- Guarde sus órdenes de compra de solventes o una hoja VOC Tech o MSDS para probar que el solvente utilizado contiene menos de 50 g/l (0.42 lb/ gal).

Si efectúa limpiezas por frotación, debe cumplir con los siguientes requisitos:

- Guarde una lista de los elementos de limpieza por frotación que está usando y las hojas Tech o MSDS, que indiquen su VOC
- Registre la cantidad de solvente para limpieza por frotación que utiliza, para poder sumar todos estos números para hacer un resumen anual
- Anote mensualmente la cantidad de solvente para limpieza por frotación que utiliza
- Guarde durante dos años copias del uso de solventes para limpieza por frotación.



### **¿Dónde puedo obtener una hoja Tech o MSDS para probar que el solvente en mi producto de limpieza es menor de 50 g/l o 0.42 lb/gal?**

Si no le dan automáticamente esta información cuando compra el solvente, puede obtenerla llamando a su proveedor de solvente.



### **¿Como propietario u operador de un centro de reparación de automóviles, cómo puedo obtener más información sobre estas regulaciones?**

Para obtener más información sobre estas regulaciones, puede llamar al teléfono directo de asistencia de la División de Cumplimiento (Compliance and Enforcement Division) al 415-749-4999, u obtener una copia de dicha regla en el siguiente enlace:

<http://www.baaqmd.gov/dst/regulations/index.asp>